

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift
Herausgeber: Bauen + Wohnen
Band: 1-5 (1947-1949)
Heft: 11

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

**Das grundlegend neue
Anstrichmittel für Holz,
Pavatex, Mauerwerk und
Eternit, ausserordent-
lich wetterbeständig
abwaschbar und in zwei
Stunden hart durchge-
trocknet. Erfordert keine
Vorbehandlung oder
spezielle Grundierung
mehr. Lieferbar in allen
Farbtönen. Isoliert Teer-
und Bitumenanstriche.**

**Lack- und Farbenfabrik
BOSSHARD & CO.
vorm. Jung & Baumann
Zürich-Oerlikon, Birchstr.
Telephon 051/46 80 68**

an open-air arena theatre is added, and a concert hall. The three units are connected by a covered gallery opening into a court for large sculptures. It is the task of this University Center to train students in the different disciplines and to provide a permanent creative interplay between architecture and theatre, theatre and literature, music and painting with continual cross-currents. The theatre is disposed as a typical pedagogical studio. The auditorium seats only 300, generally students collaborating in the production in some capacity. Sometimes, performances are open to the public.

Karamu Center, Cleveland, Ohio (page 15)

On the area of a block, i. e. a building unit of approx. 120 metres square, in the Negro Quarter of Cleveland, the initiative of Russel and Rowena Jelliffe has created a Civic Center for Negroes, the progressive spirit and activity of which is characterized by its interior organization and architectural configuration. Cleveland's Karamu bases on purely idealist principles and is not a profit-making concern. The theatre building is the heart of the entire complex, which is not yet fully completed. The principal auditorium, seating approx. 500, possesses an excellently appointed peep-show stage with all the standard technical equipment. The court of the Karamu complex houses a very simple installation, free from any attempt at showiness, for open-air performances. The stage is a recessed part of the wall of the building to which entrances directly from the building are provided on either side.

Project for a municipal theatre (opera and plays) for Zurich (page 16)

The project for the municipal theatre derives from stereometric formation. The auditorium, seating approx. 2000, is broad and contains a steep-gradient pit permitting the distance to the stage to be greatly reduced. The orchestra pit can be covered over so that the stage is directly connected with the auditorium, and the former can be used as a peep-show or spatial stage. Burckhardt dispenses with a conventional curtain and replaces it by the application of light and counter-light.

Stage with rotatable cyclorama Project for a theatre in Berlin Zeughaus (page 27)

The circular curtain is also an iron curtain, cyclorama and sound screen in combination with the lateral adjoining panels. The latter can be easily slid back to make room for the shifting of stage trolleys. If a second lateral stage were added, scenery could be changed without necessitating intervals since the stage trolleys could continually be loaded with new scenery.

Impington Village College Cambridgeshire England (page 20)

Built as a multi-purpose theatre, it is used by the younger students during the afternoon, and by the older in the evening. In daytime auditorium and stage are used for school meetings, dancing and gymnastic lessons, rehearsals and performances in connection with dramatic training. Public performances, community poetry readings, lectures, discussions, cinema and dancing performances are held there.

Theatre in Baden, Aargau (page 21)

A small play and opera house destined to achieve an effect of intimacy, its stalls seating 400, circle 150. For congresses, for which the theatre is also designed, and concerts with larger attendance, the seating capacity can be raised to approx. 750. The lobby adjoining the rearmost row of stalls can be partitioned off by movable walls and used for exhibitions. Flat steps lead to the park direct from the lobby pavilion; the condition of the ground in this area permits open-air performances in which the steps represent the stage and the lobby pavilion, as it were, the backstage.

Teatro Carlo Felice, Genoa (pages 22—23)

The new theatre consists of three individual units: the auditorium, the new public passage and the underground cinema.

The auditorium is bounded by the outer walls, the roof and the artificial floor (3 metres above road level). Freely suspended in this room, like huge sculptures, are the slightly inclined flat circular stalls, the ring of boxes the oblique fan of the

circle, delimited by the polygonal side walls which define the space. Beyond the stage opening is the stage with an area of 46 metres width and 37 metres depth; it is equipped with excellent technical installations such as lowering and rotatable floor elements, a turntable, lateral sliding platforms which can be placed on the stage when built up with new scenery. In addition, scenery can be built up 8 metres below the stage, on a previously lowered platform, which is then mechanically lifted to stage level.

Country theatres in Upper Italy (pages 24—26)

The point of interest peculiar to North Italian rural theatres is the practical conditions that have led to their existence. There are small communes of 2—4000 inhabitants which deem it important to have such buildings and which give such buildings an active function. The idea that the working-man too, develops an activity besides his daily toil, is a fundamental factor in the structural realization (in the first place, the buildings are used — apart from sporadic cinema performances — for the inhabitants' own performances). The funds for the buildings, whose costs varied between 6.5 and 12 million lire (45 000—80 000 Swiss francs) — a remarkably low figure — were collectively raised by contributions of the commune, the church and private persons. The execution was entrusted to young, progressive architects. The results are positive and may be termed exemplary.

Music tent in Aspen, Colorado (page 29)

The fundamental principle of the structure rests in the fact that the ground was first hollowed out in the shape of an amphitheatre. Thus the possibility was created of keeping the platform (stage) on a normal level, of obtaining optimum vision and of achieving a natural acoustic screen against the outside. The rear wall of the platform was formed by a kind of folding plywood panel acoustically modulating sound in its small units, this being associated with an oblique sound screen above the platform which serves as a sound-directing medium.

Park theatre in Grenchen (page 17)

This is a standard task set by the situation of smaller towns in Europe for which a theatre serving exclusively for that purpose is not feasible for financial reasons. Here the requirements were: hotel, large restaurant premises and hall for a multitude of purposes. This latter must be used as a whole as well as in various subdivisions. Many events require a fluctuating connection to the restaurant premises and the hotel, others are confined to the auditorium proper and its annexes. The theatre auditorium is the heart of the structure, and the primary requirements for a theatre are fulfilled: the stage section with lateral space, stage-machinery loft, technical installations permitting production of modern works of all types; a sunken and coverable orchestra pit, excellent visibility in the auditorium with circle by means of which the number of seats can, together with the lateral annexes, be brought near a thousand.

Project for a multi-purpose theatre (pages 18—19)

The building is composed of two sections: a wing measuring approx. 23x23 metres housing auditorium, lobby, vestibule, office and so on, and a wing of approx. 14x14 metres housing the stage and ancillary rooms.

The building serves a variety of events — theatre performances, concerts, meetings, social events and banquets. The plan is determined by the subdivision of the room into different segments so that the size of the room always corresponds to the number of participants. The maximum of 630 seats is achieved by lowering the wall between pit and lobby. Lobby, vestibule and hall are connected direct to the garden by means of large windows.

New Astoria Cinema and Dance-Hall, Zurich (pages 32—33)

The task of the architect was to accommodate a cinema seating 500 and a dance hall in the existing „Astoria“ office building in Zurich. Primarily, acoustic and optical requirements determined the form of the cinema audience. The ground-floor was given a curved shape, and successive rows of seats are raised by 12 cm; the curve of the ceiling is parallel with the floor and made of a row of segments. Two loudspeaker sets were arranged below and over the screen consisting of a brickwork

Schluß s. S. 54



Unsere Spezialerzeugnisse nach eigenen Patenten: Metall-Fenster und -Türen, alle Storenarten, Fensterbeschläge

METALLBAU KOLLER AG BASEL

Telephon 061 / 8 29 77



Der Tumbler für alle!

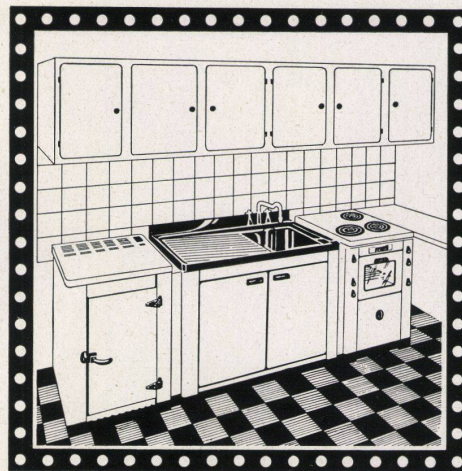
Vollautomatische Wäschetrocknung

Avro-Dry-Tumbler, Type Ménage

behebt Ihre Trocknungs-Schwierigkeiten. Das kleine Modell der bekannten Avro-Tumbler. Verlangen Sie Prospekte und Offerten

Albert von Rotz, Ingenieur, Basel 12

Tumbler-Bau, Telephon 061 / 4 24 52 und 4 52 30
Comptoir Lausanne Halle 4 Stand 480



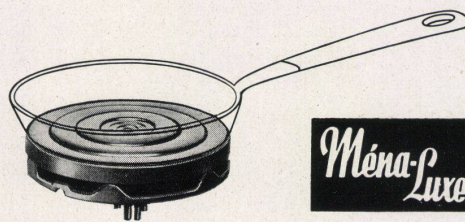
Ména-Luxe

die moderne Kombi-Küche (Baukasten-system) kann jedem Raum angepasst und jederzeit beliebig ergänzt werden

Elektro-Herd mit eingebautem Boiler, mit zweitem Backofen oder Grill,

Herd und Spültisch auf gleicher Höhe

Kühlschrank mit Gemüseabteil, Geschirrschrank, Wandkasten, usw.



Die patentierte *Ména-Luxe*-Kochplatte aus rostfreiem Stahl passt sich jeder normalen Pfanne an und macht somit die Neuanschaffung von schweren, mühsam zu handhabenden Pfannen überflüssig

Verlangen Sie Prospekte, Referenz-schreiben, SEV-Attest usw. von

LA Ménagère SA

FABRIK ELEKTROTHERMISCHER APPARATE MURTEN



Beleuchtung nach individuellem Rezept

ist billiger als Licht nach Schema F, und vor allem natürlich besser.

Wenn jemand ein Heilmittel nimmt, kostet es gleichviel, ob er es aufs Geratewohl hin tut, oder auf berufenen ärztlichen Rat. Dann aber weiss er, dass es das Richtige ist.

Auch ein Beleuchtungskörper kostet gleichviel, ob man ihn auf gut Glück wählt und montiert, oder ob Sie nach Konsultation und planender Berechnung durch einen unserer sieben Lichttechniker das für Ihren Fall genau richtige Modell am besten Orte verwenden. Zweckdienliche, rationellere, bessere Beleuchtungen sind das Resultat und unsere Konsultation ist kostenlos. Berichten Sie uns.

Verlangen Sie Zustellung unserer
Hauszeitschrift



ALUMAG

ALUMINIUM-LICHT AG

Uraniastr. 16 Zürich Tel. 051-258988



für Vorplatz, Balkon
und Blumenfenster

Storenfabrik Emil Schenker AG. Schönenwerd

Filialen in Zürich, Basel, Luzern, Lausanne, Lugano

wall with plaster covering. Between performances, a chequer pattern is projected on the screen, which replaces the usual curtain.

Lighting of cinema: Invisible, indirect, behind the round plates connected with the wire structure on the side-walls at a distance of approx. 15 cm therefrom. Thus the wall is lighted within the area of the wire structure, which appears as a dark system of lines and planes. The dancing hall and bar are a spatial unit without subdivision. A lighted case for beverages with two lateral glass mosaic panes dominates the entrance. Above the dance-floor the double ceiling, which is there somewhat lowered, is provided with circular multi-coloured sources of light.

New Etoile Cinema, Zurich (page 34)

The cinema is accommodated in a new hotel building projected within the old

city assanation scheme. In order to keep clear of the green area in the adjoining court, the cinema auditorium was placed underground. The entrance rooms facing Marktasse, which had to be kept within narrow limits, are placed on the ground-floor, together with the box office, which, in order to save space, was built into a wall, while the lobby with the cloak-room are on a somewhat lower level.

The interior lay-out of the auditorium was determined by optical and acoustic principles. The screen is the central point. The lower edge of the screen is freely visible from every seat.

Number of seats	450
Space between rows	83 cm
Width of seats	55 cm
Projection distance	24 m
Screen distance	23 m
Projection area	4,4 x 3,30 m

Verlag Bauen + Wohnen G.m.b.H.
Telefon (051) 53 66 50
Herausgeber
Redaktion Bauen + Wohnen

Grafische Gestaltung
Umschlag
Inserate
Satz und Druck
Clichés
Inseratenverwaltung
Administration, Expedition

Ausgabe Nr. 11, Oktober 1951
Preise für die Schweiz:

Birmensdorferstrasse 85
im Schimmelhof, Zürich
Adolf Pfau
Dreikönigstr. 54, Tel. (051) 25 72 08
J. Schader, Architekt, Zürich
R. P. Lohse SWB, Zürich
R. P. Lohse SWB, Zürich
Entwurf R. P. Lohse SWB
G. Pfau jun.
Huber & Co. AG., Frauenfeld
W. Nievergelt, Zürich

Huber & Co. AG., Frauenfeld
Postcheck VIII c 10

Abonnement für 4 Nummern Fr. 18.—
Einzelnummer Fr. 4.80

Auslieferungsstellen im Ausland:
Belgien: Office Internationale de Librairie,
Bruxelles, 184, rue de l'Hôtel-des-
Monnaies
Columbia: Libreria Arquitectónica, Bruno
Kreitner, Apartado aéreo 1533, Cali S. A.
Deutschland: Ausland-Zeitungshandel
W. E. Saabach, Frankenstraße 14, Köln-
Junkersdorf
England: Swiss Publicity Office,
61, Woodland Rise, London N. 10

Frankreich: Vincent, Fréal & Cie., rue
des Beaux-Arts 4, Paris VI
Israel: Internationale Booksellers A. Lich-
tenhayn - H. H. Latz, Tel-Aviv, 85, Allen-
by Rd., P.O. B. 4030
Italien: A. Salto, Libreria artistica, Milano,
Via Santo Spirito 14
Luxemburg: Mess. Paul Kraus, Luxem-
burg, 29, rue Joseph Junck
Österreich: Morawa & Cie., Wien
USA: Wittenborn & Cie.
38 East 57 th Street, New York